



BẢNG PHÍ | SCHEDULE OF FEES

NĂM HỌC | ACADEMIC YEAR 2018 - 2019

* Nhà trường có quyền điều chỉnh Bảng phí theo từng thời điểm
* The School reserves the right to amend the Schedule of Fees from time to time

	NĂM SINH CHILD BORN BETWEEN	CẤP LỚP YEAR GROUP	HỌC PHÍ ĐÃ GIẢM TRỪ NGUYÊN NĂM (VNĐ) DISCOUNTED ANNUAL FEE (VND)	HỌC PHÍ THEO KỲ (VNĐ) TERMLY TUITION FEES (VND)		
				HỌC KỲ 1 TERM 1	HỌC KỲ 2 TERM 2	HỌC KỲ 3 TERM 3
MẦM NON FOUNDATION	01/01/16 - 31/12/16	MẦM NON 1 F1	189,500,000	105,750,000	74,550,000	42,600,000
	01/01/15 - 31/12/15	MẦM NON 2 F2	189,500,000	105,750,000	74,550,000	42,600,000
	01/01/14 - 31/12/14	MẦM NON 3 F3	256,600,000	143,230,000	100,980,000	57,700,000
TIỂU HỌC PRIMARY	01/01/13 - 31/12/13	LỚP 1 YEAR 1	345,100,000	192,600,000	135,800,000	77,600,000
	01/01/12 - 31/12/12	LỚP 2 YEAR 2	350,200,000	195,470,000	137,800,000	78,740,000
	01/01/11 - 31/12/11	LỚP 3 YEAR 3	350,200,000	195,470,000	137,800,000	78,740,000
	01/01/10 - 31/12/10	LỚP 4 YEAR 4	350,200,000	195,470,000	137,800,000	78,740,000
	01/01/09 - 31/12/09	LỚP 5 YEAR 5	350,200,000	195,470,000	137,800,000	78,740,000
	01/01/08 - 31/12/08	LỚP 6 YEAR 6	350,200,000	195,470,000	137,800,000	78,740,000
TRUNG HỌC SECONDARY	01/01/07 - 31/12/07	LỚP 7 YEAR 7	403,600,000	225,270,000	158,800,000	90,740,000
	01/01/06 - 31/12/06	LỚP 8 YEAR 8	411,100,000	229,390,000	161,770,000	92,440,000
	01/01/05 - 31/12/05	LỚP 9 YEAR 9	411,100,000	229,390,000	161,770,000	92,440,000
	01/01/04 - 31/12/04	LỚP 10 YEAR 10	420,400,000	234,670,000	165,410,000	94,520,000
	01/01/03 - 31/12/03	LỚP 11 YEAR 11	420,400,000	234,670,000	165,410,000	94,520,000
	01/01/02 - 31/12/02	LỚP 12 YEAR 12	458,200,000	255,800,000	180,290,000	103,020,000
	01/01/01 - 31/12/01	LỚP 13 YEAR 13	458,200,000	255,800,000	180,290,000	103,020,000

PHÍ ĐĂNG KÝ TUYỂN SINH | APPLICATION FEE

Khi nộp đơn đăng ký Phụ huynh đóng Phí đăng ký tuyển sinh không hoàn lại 3.400.000 VNĐ. Phí đăng ký tuyển sinh là chi phí hành chính đối với mỗi hồ sơ nhập học.

A non-refundable Application Fee of 3,400,000 VND is payable upon submission of an Application Form to the school. This fee is to cover the administrative costs of each application.

PHÍ TUYỂN SINH | REGISTRATION FEE

Sau khi học sinh nhận được thư mời nhập học, Phụ huynh đóng Phí tuyển sinh không hoàn lại 45,500,000 VNĐ. Phụ huynh chỉ đóng Phí tuyển sinh một lần duy nhất để giữ chỗ cho học sinh tại Trường. Chỉ khi Phụ huynh hoàn tất việc đóng Phí tuyển sinh, Học sinh mới chính thức được chấp nhận vào trường. Phí tuyển sinh cho Khối Mầm non là 22,750,000 VNĐ. Khi học sinh chuyển từ Khối Mầm non lên Khối Tiểu học, Phụ huynh sẽ đóng phần chênh lệch giữa Phí tuyển sinh áp dụng cho Khối Tiểu học tại thời điểm nhập học và phần phí đã đóng tại Khối Mầm non.

A non-refundable Registration Fee of 45,500,000 VND is payable when the offer of a school place is accepted by parents. The Registration Fee is paid only once and guarantees the place for the student. The acceptance of a school place is not confirmed until the Registration Fee has been paid. The Registration Fee for the Foundation Stage is 22,750,000 VND. When a child moves from the Foundation Stage to the Primary school the difference in Registration Fee at the time of enrolment will be payable.

THANH TOÁN HỌC PHÍ | PAYMENT OF TUITION FEES

Phụ huynh có trách nhiệm thanh toán các khoản phí được quy định cho trường trước khi học sinh có thể nhập học. Trách nhiệm này thuộc về Phụ huynh và không thể ủy quyền cho bất kỳ công ty nào. Tất cả Học phí sẽ được thanh toán và xuất hoá đơn bằng VNĐ trừ khi Học phí được thanh toán từ nước ngoài. Khi đó, thanh toán qua chuyển khoản bằng USD theo tỷ giá niêm yết của ngân hàng tại thời điểm thanh toán sẽ được chấp nhận.

Parents are responsible for the payment of the applicable school fees before the student can attend school classes. This responsibility cannot be delegated to a company. All tuition fees are invoiced in VND and are payable in VND unless the payment originates outside of Vietnam, in which case a USD bank transfer at the prevailing bank exchange rate is acceptable.

TIỀN ĐẶT CỌC | SECURITY DEPOSIT

Phụ huynh được yêu cầu đóng khoản tiền đặt cọc 34,000,000 VNĐ trước khi Học sinh nhập học. Tiền đặt cọc chỉ được hoàn lại với điều kiện khi Phụ huynh gửi thông báo bằng văn bản tới Trường 90 ngày trước khi Học sinh xin ngừng học. Nếu Phụ huynh không nộp Phiếu Thông báo nghỉ học 90 ngày trước ngày học cuối cùng của Học sinh tại trường, Nhà trường không có nghĩa vụ trả lại Tiền đặt cọc.

A payment of 34,000,000VNĐ per child is required as a Security Deposit when the child joins the school. This deposit will be refunded when the child leaves the school **provided 90 calendar days' notice** is given in writing to the school. If parents do not submit the Withdrawal Notification Form to the school **90 days before the student's last school day** then the school has no obligation to return the deposit.

HỌC PHÍ VÀ THỜI GIAN THANH TOÁN | TUITION FEES AND PAYMENT DATES

Học phí phải được thanh toán trước. Trước khi Học kỳ 1 bắt đầu, Phụ huynh có thể chọn một trong hai hình thức thanh toán sau: *Tuition Fees are payable in advance. Prior to the start of Term 1 parents can choose one of two payment plans.*

Học phí nguyên năm | Annual Tuition Fees

Học phí nguyên năm đã được giảm trừ khoảng 15% so với học phí đóng theo kỳ. Phụ huynh cần đóng Học phí nguyên năm trước ngày 21 tháng 8 năm 2018 để được hưởng mức giảm trừ này.

The Annual Tuition Fee is discounted by around 15% compared to the Term Tuition Fees. To secure this discount the Annual Tuition Fee must be paid in full before 21 August 2018.

Học phí theo kỳ | Term Tuition Fees

Học phí theo kỳ cần được trả trước kỳ học và không muộn hơn | *Fees are paid per term in advance and are due no later than:*

Học kỳ 1: 20 tháng 8, 2018
Term 1: 20 August 2018

Học kỳ 2: 14 tháng 12, 2018
Term 2: 14 December 2018

Học kỳ 3: 12 tháng 4, 2019
Term 3: 12 April 2019

Thanh toán học phí muộn | Late Payment of Tuition Fees

Chính sách giảm trừ học phí sẽ không được áp dụng nếu Học phí nguyên năm được thanh toán sau ngày 21 tháng 8 năm 2018. Đồng thời, nếu học phí được thanh toán sau ngày quy định đã được thông báo, Phụ huynh phải chịu phạt 1,5%/ tháng cho số tiền chưa thanh toán vào ngày 20 hàng tháng.

Tuition Fees remaining unpaid by 21 August 2018 will automatically have discounts removed. Additionally, the Tuition Fees remaining unpaid after the published due date will have a 1.5% penalty per month added to the outstanding balance by the 20th of each month.

Không thanh toán học phí | Non-Payment of Tuition Fees

Trường hợp Phụ huynh không thanh toán học phí, Nhà trường có quyền từ chối học sinh học tại trường và giữ lại Tiền đặt cọc. In the event of non-payment of Tuition Fees, the school has the right to refuse to accept the student into the school and reserves the right to withhold the Security Deposit

NHẬP HỌC MUỘN | LATE ENROLMENT

Nếu học sinh nhập học muộn sau khi Học kỳ 1 bắt đầu, Học phí cho thời gian học còn lại của năm phải được trả trước khi nhập học theo bảng dưới đây:

If a child is enrolled into the school after the start of Term 1, the Tuition Fees for the remainder of the school year have to be paid in advance according to the table below:

Thời gian học sinh nhập học <i>Child starts in</i>	Nửa đầu học kỳ 1 <i>First half of Term 1</i>	Nửa cuối học kỳ 1 <i>Second half of Term 1</i>	Học kỳ 2 <i>Term 2</i>	Học kỳ 3 <i>Term 3</i>
Học phí nhập học muộn <i>Late Enrolment Tuition Fee</i>	Học phí nguyên năm <i>Annual Fee</i>	90% Học phí nguyên năm <i>90% of Annual Fee</i>	Học phí kỳ 2 + kỳ 3 <i>Term 2 + Term 3 Fees</i>	Học phí kỳ 3 <i>Term 3 Fee</i>

XIN NGỪNG HỌC VÀ HOÀN HỌC PHÍ | WITHDRAWAL AND REFUND OF FEES

Nếu học sinh xin ngừng học trong năm học, chính sách hoàn học phí sau sẽ được áp dụng:

- Phụ huynh có trách nhiệm điền đầy đủ thông tin vào Phiếu Thông báo nghỉ học của Trường và nộp cho Nhà Trường tối thiểu 90 ngày trước ngày học cuối cùng của Học sinh tại trường. Khi Học sinh nghỉ học vào cuối bất kỳ một học kỳ nào, thời hạn 90 ngày sẽ chỉ được tính tới thời điểm ngày học cuối cùng của học kỳ đó. Chỉ khi báo trước đủ 90 ngày như quy định, chính sách hoàn học phí mới được áp dụng và bằng điểm mới được cấp.
- Nhà Trường sẽ không hoàn trả phần học phí còn lại đối với những trường hợp đóng Học phí theo kỳ và Nhập học muộn.
- Nhà Trường sẽ hoàn trả theo tỷ lệ phần trăm của Học phí nguyên năm căn cứ vào ngày học cuối cùng của Học sinh tại Trường.

If a child withdraws from the school during the academic year, the following refund policy will apply:

- It is the parents' responsibility to complete the school's standard Withdrawal Notification Form and to submit it to the campus office at least 90 calendar days prior to the child's last day at school. When the child leaves at the end of any term, the 90 day period shall be counted up to the last school day of that term only. This will ensure the refund policy is applied and school reports are issued.
- The school will not refund any portion of Term Tuition Fees or Late Enrolment Fees.
- The school will refund a percentage of the Annual Tuition Fee based on the date of the last day at school.

Ngày học cuối cùng tại Trường <i>Last day in school</i>	Học kỳ 1 <i>Term 1</i>	Học kỳ 2 <i>Term 2</i>	Học kỳ 3 <i>Term 3</i>
Tỷ lệ hoàn Học phí nguyên năm (%) <i>Refund of Annual Tuition Fee (%)</i>	55%	30%	0%